

## **СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ**

### **об углублении и расширении стратегического партнерства между Японией и Республикой Казахстан**

По приглашению Президента Республики Казахстан Н.А.Назарбаева Премьер-министр Японии Синдзо Абэ посетил с официальным визитом Республику Казахстан в период с 26 по 28 октября 2015 года.

Премьер-министр С.Абэ и Президент Н.А.Назарбаев, отмечая важность Совместного Заявления Премьер-министра Японии Я.Фукуда и Президента Республики Казахстан Н. Назарбаева, опубликованного во время визита Президента Казахстана в Японию в июне 2008 года, выразили заинтересованность в дальнейшем углублении и расширении двустороннего стратегического партнерства.

Руководители двух стран, выражая удовлетворение существующим уровнем развития двусторонних отношений, подтвердили уверенность в том, что нынешний визит Премьер-министра С. Абэ в Казахстан дал важный импульс для углубления двустороннего сотрудничества в глобальном масштабе.

Президент Н.А.Назарбаев приветствовал усилия Японии по поддержанию мира и процветания во всем мире и следованию пути миролюбивого государства.

Премьер-министр Японии С. Абэ отметил успехи политического и социально-экономического развития, продвижения идеи межнационального и межрелигиозного согласия в Республике Казахстан.

Отмечая вклад Казахстана в обеспечение мира и безопасности международного сообщества в области разоружения и нераспространения ядерного оружия, Премьер-министр Японии С. Абэ информировал об усилиях своей страны интенсивнее, чем прежде, вносить «активный вклад в дело мира», основанного на принципах международного сотрудничества.

Казахстанская сторона высоко оценила усилия Японии по вышеуказанным мирным инициативам.

## **I Двусторонние отношения**

### **В политической сфере**

1. Стороны выразили удовлетворение развитием активного политического диалога между Японией и Казахстаном, и подтвердили готовность способствовать дальнейшему сотрудничеству. Кроме того, в целях укрепления двусторонних отношений Стороны пришли к согласию способствовать развитию более тесного диалога на высшем и высоком уровнях, укреплению межправительственных связей, а также проведению

регулярных консультаций между внешнеполитическими ведомствами двух стран.

2. Стороны приняли во внимание важность обменов между членами парламентов обеих стран, и выразили уверенность в том, что возрастающая активная деятельность Парламентской лиги дружбы двух стран вносит большой вклад в укрепление двусторонних отношений.

3. Принимая во внимание реализацию проектов в свете Новой экономической политики «Нурлы жол» и стоящие перед Казахстаном задачи, сформулированные в «Плане нации - 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ», Стороны выразили надежду на способствование партнерству между заинтересованными ведомствами двух стран.

### **В экономической сфере**

4. Стороны приветствовали развитие сложившегося сотрудничества, в частности в области ресурсов, и взаимовыгодных сотруднических отношений двух стран, а также сошлись во мнении о важности повышения двусторонних экономических отношений на новый, более высокий и качественный уровень. В этом контексте Стороны разделили понимание того, что эффективное применение и использование технологий и опыта Японии в реализуемых Казахстаном различных проектах, направленных на дальнейшее развитие страны, являются основой взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами. Стороны также выразили удовлетворение тем, что в ходе нынешнего визита Премьер-министра Японии в Казахстан были достигнуты договоренности о сотрудничестве обеих стран по двусторонним проектам, и подтвердили свое намерение продвижения дальнейшего партнерства для их успешной реализации.

5. Стороны взаимно подтвердили политику для реализации дальнейшего экономического роста в обеих странах, и в этой связи казахстанская сторона выразила надежду на дальнейшее сотрудничество для обмена опытом в реализации социально-экономических реформ, направленных на вхождение Казахстана в тридцатку развитых стран мира.

6. Стороны сошлись во мнении о высокой важности взаимодействия для того, чтобы обе страны и в дальнейшем играли в мире лидерующую роль в области мирного использования атомной энергии. Учитывая богатый опыт Японии в строительстве и эксплуатации атомных электростанций, а также в сфере ликвидации последствий техногенных катастроф, казахстанская сторона выразила заинтересованность в сотрудничестве с японской стороной в реализации в Казахстане проекта строительства АЭС.

7. Стороны высоко оценили роль Совместной комиссии правительственного и частного секторов Японии и Казахстана по экономическому сотрудничеству в развитии торгово-инвестиционных отношений двух стран, и, отмечая важную роль Японско-казахстанской экономической комиссии и Казахстанско-японской экономической комиссии подтвердили намерение в дальнейшем поощрять торговлю и инвестиции между двумя странами.

8. Стороны выразили удовлетворение успешным проведением «Японско-казахстанского бизнес-форума» с участием японских и казахстанских деловых кругов, направленного на налаживание взаимовыгодного партнёрства в двусторонних экономических отношениях.

9. Стороны приветствовали вступление в силу 25 октября 2015 года «Соглашения между Японией и Республикой Казахстан о поощрении и защите инвестиций», подписанного 23 октября 2014 года в городе Астана и выразили надежду на дальнейшее улучшение инвестиционного климата. Казахстанская сторона выразила надежду на дальнейшее увеличение и диверсификацию инвестиций, привлечение передовых технологий, локализацию в Казахстане совместных производств.

10. Стороны выразили намерение способствовать сотрудничеству между Агентством патентов Японии и Министерством юстиции Республики Казахстан в сфере защиты прав интеллектуальной собственности.

11. Стороны подтвердили необходимость продвижения высококачественных инфраструктурных инвестиций, включающих в себя эффективную мобилизацию финансовых ресурсов, в том числе посредством государственно-частного партнерства, заботу об окружающей среде и обществе, высокий уровень безопасности с целью удовлетворения потребности Казахстана в реализации высококачественных инфраструктурных проектов.

В этой связи японская сторона выразила намерение дальнейшего продвижения сотрудничества с Казахстаном, а также с другими странами, международными организациями и странами-донорами по развитию в рамках «Высококачественного инфраструктурного партнерства», увеличивая объем поддержки с полной мобилизацией инструментов экономического сотрудничества и поощряя передачу ноу-хау.

Стороны выразили намерение установить сотрудничество между компетентными органами в сфере развития инвестиционных и инновационных проектов в транспортной отрасли на территории Казахстана, а также в области городской инфраструктуры.

12. Казахстанская сторона приветствовала новую инициативу Японии, направленную на подготовку и обучение квалифицированных кадров для промышленности в соответствии с японскими стандартами технического

образования в профессионально-технических образовательных учреждениях. Кроме того, казахстанская сторона выразила удовлетворение деятельностью Японского агентства по международному сотрудничеству (JICA) и японских компаний в сфере подготовки казахстанских специалистов, включая их стажировки в Японии, а также работу Центра промышленной автоматизации при «Назарбаев Университете» и Казахстанско-японского центра развития человеческих ресурсов. Казахстанская сторона также выразила признательность за помощь в социальной сфере, оказанной на протяжении многих лет Японией в рамках программы «Корни травы: Программа безвозмездной помощи по обеспечению человеческой безопасности», и высоко оценила вклад данной программы в развитие социального сектора Казахстана.

13. Японская сторона приветствовала усилия Республики Казахстан по формированию национальной системы официальной помощи развитию и стремление страны к активизации сотрудничества со странами Центральной Азии и Афганистаном в области устойчивого развития. Японская сторона также объявила, что Япония будет сотрудничать с Республикой Казахстан, в том числе, взаимодействуя на трехсторонней основе с Программой Развития ООН (UNDP) по проекту поддержки экономической самостоятельности женщин Афганистана.

14. Стороны приветствовали подписания меморандума между Японской организацией по внешней торговле (JETRO) и Национальным агентством по экспорту и инвестициям «KAZNEX INVEST» в целях взаимного продвижения инвестиций, товаров и услуг, а также содействия практическому сотрудничеству между компаниями двух стран.

15. Японская сторона отметила важность развития казахстанского малого и среднего бизнеса и выразила намерение осуществлять обмен опытом в сфере их финансирования в соответствии с потребностью казахстанской стороны. Казахстанская сторона приветствовала это намерение и выразила надежду на дальнейшее сотрудничество в этой сфере.

16. Стороны отметили важность расширения взаимовыгодного сотрудничества в транспортной сфере, в частности применения японских технологий в железнодорожной отрасли Республики Казахстан. Стороны подтвердили, что подписание Меморандума о сотрудничестве между Министерством земли, инфраструктуры, транспорта и туризма Японии и Министерством по инвестициям и развитию Республики Казахстан по развитию инвестиционных и инновационных проектов в транспортной отрасли на территории Республики Казахстан. Кроме того, Стороны выразили надежду на совместное проведение модернизации железнодорожного транспорта Республики Казахстан и транспортировки

японских грузов транзитом через территорию Республики Казахстан в направлении стран СНГ, Европы и Ближнего Востока.

17. Стороны высоко оценили прогресс работы для восстановления добычи на месторождении Кашаган и отметили важность дальнейшего сотрудничества по данному проекту.

18. Стороны отметили, что здоровье народа является основой государственного развития и выразили надежду на дальнейшее развитие сотрудничества между двумя странами в сфере медицины, высказав намерение поддерживать деятельность японских компаний в сфере медицины, включая открытие японского диагностического центра в городе Алматы.

19. С целью определения перспективности участков для проведения разведки полезных ископаемых, Стороны приветствовали осуществление совместного предварительного исследования участков Кызымшек в Карагандинской области и Жанааркалык в Костанайской области между Японской национальной корпорацией нефти, газа и металлов (JOGMEC) и АО «Национальная геологоразведочная компания Казгеология» и.

### **В культурно-гуманитарной сфере**

20. В целях формирования постоянных механизмов взаимодействия экспертных сообществ Японии и Казахстана, Стороны договорились продвигать сотрудничество между научно-образовательными организациями и расширять молодежный обмен в области науки и техники в двусторонних отношениях и выразили намерение продолжить необходимую поддержку в данном направлении, в том числе расширения молодежного обмена в области науки и техники и поощрять сотрудничество в этой области.

Стороны выразили надежду на то, что между исследовательскими организациями, в том числе Институтом международных отношений Японии, Национальным институтом оборонных исследований при Министерстве обороны Японии и Казахстанским институтом стратегических исследований при Президенте Республики Казахстан поощряются общения в форме обмена научными достижениями, поддержания контактов между исследователями и проведение семинаров и.т.д.

Стороны также приветствовали углубление сотрудничества в области образования на уровне межвузовских обменов и вновь подтвердили крайнюю важность культурно-гуманитарных контактов.

Стороны приветствовали намерение подписать Всеобщее соглашение об обмене студентами между «Университетом Цукуба» и «Назарбаев университетом».

21. Стороны приветствовали одновременное внесение в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО в июне 2014 года объектов культурного наследия обеих стран «Шелкопрядильная фабрика Томиока и комплекс наследий шелковой промышленности» (Япония) и «Коридор Шелкового пути Чанъань - Тянь-Шань» (включены объекты Казахстана). В связи с этим казахстанская сторона выразила благодарность японским специалистам за сотрудничество в деле внесения данных объектов в список Всемирного культурного наследия. Стороны выразили надежду на продолжение взаимодействия в сфере археологии, включая проведение раскопок древнего городища Отырар в Казахстане.

22. Стороны сошлись во мнении о дальнейшем укреплении гуманитарных обменов и экономических связей между обеими странами. В этой связи, японская сторона дала высокую оценку усилиям, предпринимаемым Казахстаном по продлению безвизового режима на краткосрочное пребывание для всех граждан Японии до декабря 2017 года. Казахстанская сторона высоко оценила решение японской стороны о внедрении безвизового режима на краткосрочное пребывание для владельцев казахстанских дипломатических и служебных паспортов.

23. Казахстанская сторона приветствовала решение об участии Японии в Международной специализированной выставке «ЭКСПО-2017 в г.Астана с темой «Энергия будущего». Стороны выразили надежду, на то что данная выставка станет возможностью для активизации двустороннего сотрудничества, особенно в сфере энергетики.

Японская сторона выразила готовность рассмотреть возможность участия руководства Японии в церемонии открытия павильона ЭКСПО-2017.

24. Стороны подтвердили намерение продвигать сотрудничество в области спорта между обеими странами, и сошлись во мнении о рассмотрении возможности для заключения меморандума между компетентными ведомствами в данной области.

## **II. Региональное сотрудничество**

25. Стороны согласились дальше продвигать региональное практическое сотрудничество в Центральной Азии на основе Диалога «Центральная Азия + Япония», а также продолжить совместную работу для успешного проведения 6-го Совещания министров иностранных дел ДЦАЯ в 2016 году, посвященного вопросам развития транспорта и логистики.

26. Стороны отметили важность использования площадки Форума «Азия-Европа» (ASEM) для дальнейшего укрепления двустороннего и многостороннего сотрудничества.

27. Стороны договорились сотрудничать в области эффективного управления и рационального использования водных ресурсов в Центральной Азии, что может также оказать положительное влияние на укрепление внутрирегионального сотрудничества. Японская сторона выразила готовность к сотрудничеству, направленному на облегчение региональных водно-энергетических вопросов посредством двусторонних мероприятий. Казахская сторона выразила заинтересованность во внедрении системы контроля оросительных вод с применением информационных и коммуникационных технологий Японии.

28. Стороны, учитывая сложившуюся ситуацию в Афганистане, заново подтвердили крайнюю важность стабильности этой страны и Центральной Азии для международного сообщества, и сошлись во мнении о важности продолжения сотрудничества Японии и стран Центральной Азии, в сферах борьбы с наркотиками и пограничного контроля. Японская сторона высоко оценила деятельность Центрально-Азиатского регионального информационного координационного центра по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, и их прекурсоров (CARICC). Японская сторона также выразила готовность продолжать необходимое сотрудничество по работе Центра.

### **III. Сотрудничество на международной арене**

29. Стороны, учитывая, что в этом году отмечено 70 летие первого и единственного в истории человечества применения атомного оружия в Хиросиме и Нагасаки и в 2016 году - 25 лет со дня закрытия Семипалатинского испытательного полигона, снова подтвердили намерение активно участвовать в процессе ядерного разоружения и нераспространения на пути к «миру без ядерного оружия». Стороны приветствовали подписание пятью государствами, обладающими ядерным оружием Протокола о «негативных гарантиях безопасности» в рамках Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии. Стороны вновь подтвердили дальнейшее сотрудничество в областях ядерного разоружения, нераспространения и мирного использования ядерной энергии, в центре которых лежит Договор о нераспространении ядерного оружия (NPT).

Казахская сторона выразила благодарность Японии за предоставленную помощь в рамках деятельности Японско-казахстанского комитета по сотрудничеству в области ликвидации подлежащего сокращению в Республике Казахстан ядерного оружия в таких сферах, как нераспространение ядерного оружия и помощь пострадавшим от ядерных

взрывов. Стороны высоко оценили роль данной деятельности в усилении ядерной безопасности Казахстана и Центральноазиатского региона в целом.

Японская сторона высоко оценила большой вклад Казахстана в сфере устойчивого обеспечения поставок компонентов ядерного топлива и ядерной безопасности, в том числе, создание в Казахстане Банка низкообогащенного урана Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и укрепления ядерной безопасности в сфере транспортировки. Стороны разделили понимание о важности продолжения дальнейшего сотрудничества в данной сфере, в том числе по линии МАГАТЭ.

Стороны вновь подтвердили, что они едины в понимании важности деятельности МАГАТЭ по применению атомной технологии и пользы Инициативы в отношении мирного использования ядерной энергии (ИМИ) данного агентства, в рамках которой Япония и Казахстан вносят вклад в содействие реализации вышеуказанной деятельности. Стороны также подтвердили намерение углублять сотрудничество по применению атомной технологии в таких областях, как охрана окружающей среды, продовольственной безопасности и управление водными ресурсами.

Стороны пришли к единому мнению совместно работать в целях успешного проведения очередного Саммита по ядерной безопасности в 2016 году в США.

Японская сторона приветствовала активное участие Республики Казахстан в работе Форума по ядерной кооперации в Азии (FNCA) и выразила заинтересованность в расширении научно-практических программ сотрудничества с Республикой Казахстан.

Японская сторона приняла во внимание усилия Казахстана по присоединению к столь авторитетным режимам нераспространения, как Австралийская группа, Вассенарские договоренности и Режим контроля за ракетными технологиями.

30. Стороны разделили решимость продолжить сотрудничество в качестве сопредседателей Конференции по статье XIV Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний для скорейшего вступления в силу данного документа. Придавая высокое значение важности этого Договора Стороны приняли отдельное Совместное заявление.

31. Стороны приветствовали активное развитие контактов между неправительственными организациями, общественными группами и гражданскими объединениями двух стран, и, со своей стороны, выразили заинтересованность в укреплении связей на разных уровнях в том числе между городами, Хиросима, Нагасаки и Семей. Стороны подтвердили важность осознания мировыми лидерами и гражданами, в особенности будущим молодым поколением, антигуманных последствий применения ядерного оружия через такие мероприятия как посещение городов Хиросима и Нагасаки, а также Семипалатинского ядерного полигона, и получения совместного опыта на практике, чтобы повысить импульс к стремлению всех

стран для реализации мира без ядерного оружия и привести к продвижению ядерного разоружения и нераспространения в международном масштабе.

32. Стороны выступают против любых попыток одностороннего изменения статуса-кво посредством угрозы, насилия и силовых методов, вне зависимости от географического расположения, разделили мнение о необходимости принятия мер для регионального мира и стабильности на основе принципа «верховенства права», что послужит всеобщим интересам. Стороны отметили важность укрепления мер доверия в Азии и в мире в целом, и японская сторона приветствовала усилия Казахстана по трансформации Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии в Организацию по безопасности и сотрудничеству в Азии.

33. Стороны выступая против действий, нарушающих международные обязательства, вновь подтвердили важность выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности ООН по разработкам ядерного оружия и баллистических ракет, а также урегулирования гуманитарных вопросов.

34. Стороны решительно осудили все негуманные действия, а также все виды террористических актов и сошлись во мнении о необходимости внесения активного вклада совместно с международным сообществом в дело сохранения мира и безопасности во всем мире. Отмечая возросшие риски, существующие на региональном и глобальном уровнях, Стороны выразили общее понимание важности сотрудничества между компетентными ведомствами двух стран в сфере безопасности, борьбы с транснациональной организованной преступностью, противодействия терроризму, сепаратизму, экстремизму, кибер-преступности и других новых вызовов и современных угроз.

Японская сторона приняла во внимание инициативу казахстанской стороны об учреждении под эгидой ООН единой мировой сети противодействия международному терроризму и экстремизму.

Стороны отметили готовность продолжить кооперацию с такими международными организациями, как Программа развития ООН (UNDP), Управление ООН по наркотикам и преступности (UNODC), Международная организация уголовной полиции (Интерпол) и другие. Стороны приветствовали установление системы обмена информацией между Национальной комиссией общественной безопасности Японии и Министерством финансов Республики Казахстан и по вопросам отмывания денег и финансирования терроризма.

35. Стороны, основываясь на важности концепции «безопасности человека», сошлись в понимании важности решения таких глобальных задач, как устойчивое развитие, изменение климата, проблемы окружающей среды, предотвращение стихийных бедствий.

Стороны согласились создать глобальное партнерство в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая была принята в сентябре 2015 года на 70 сессии Генеральной Ассамблеи ООН. Стороны также пришли к решению сотрудничать во время 21-ой Конференции сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата и 11-ого Совещания сторон Киотского Протокола, запланированных с 30 ноября по 11 декабря 2015 года в Париже, с целью достижения новой, справедливой и действенной рамочной договоренности, в которую будут вовлечены все страны.

Японская сторона выразила благодарность Казахстану за внесенный вклад в проведение 3-й Всемирной конференции ООН по снижению риска стихийных бедствий в городе Сэндай (Япония) в марте 2015 года.

Казахстанская сторона поддержала предложение Японии по утверждению 5 ноября «Всемирным днем цунами» с целью углубления познания о цунами и повышения знаний международного сообщества о мерах защиты от этого бедствия.

Принимая во внимание богатый опыт сотрудничества между Японией и Казахстаном в области решения серьезных экологических проблем, Стороны выразили надежду на дальнейшее сотрудничество по улучшению экологической ситуации в зоне Аральского моря и по реабилитации территорий бывшего Семипалатинского ядерного испытательного полигона.

Казахстанская сторона выразила надежду на продолжение сотрудничества в области уменьшения опасности стихийных бедствий.

36. Японская сторона выразила надежду на успешное продвижение усилий Казахстана по вступлению в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

37. Японская сторона приветствовала решение о вхождении Казахстана во Всемирную торговую организацию (ВТО). Стороны согласились, что вступление Казахстана в данную организацию внесет вклад в поддержку и укрепление системы глобальной торговли, в которой ВТО является главным звеном, а также в дальнейшее развитие экономики Казахстана и двусторонних экономических отношений.

38. Стороны разделяли понимание важности улучшения положения женщин в обществе для развития государств и обществ. В этой связи, японская сторона высоко оценила вклад Казахстана в работу Всемирной ассамблеи для женщин (WAW! 2015), состоявшейся в августе этого года в г. Токио. Стороны согласились тесно сотрудничать в данном направлении учитывая и предложения казахстанской стороны по установлению партнерских связей между Астанинским экономическим форумом и Всемирной ассамблеей для женщин.

39. Стороны подчеркнули необходимость повышения эффективности, прозрачности и представительности ООН для отражения реальной ситуации в международном сообществе в XXI веке. В частности, Стороны подчеркнули необходимость сотрудничества для достижения конкретных результатов в ходе 70-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН в реформе ООН, в том числе в отношении реформы Совета Безопасности ООН, который играет важную роль в сохранении мира и безопасности. Японская сторона выразила благодарность за постоянную поддержку Казахстана в вопросе вхождения Японии в постоянное членство Совета Безопасности ООН. Казахская сторона информировала о своих усилиях в вопросе вхождения Республики Казахстан в состав непостоянных членов СБ ООН на 2017-18 гг.

Стороны также договорились более тесно сотрудничать в рамках ООН и других международных организаций и форумов в целях продвижения отдельных и совместных инициатив.

#### **IV. Заключение**

40. Премьер-министр Японии С. Абэ выразил благодарность Президенту Республики Казахстан Н.А.Назарбаеву и всему казахстанскому народу за теплый прием и гостеприимство, оказанное делегации Японии, и приветствовал намерение Президента Казахстана посетить Японию. Руководители двух стран подтвердили твердое намерение и впредь продолжать контакты на высоком уровне между Японией и Казахстаном.

Подписано в г.Астана, 27 октября 2015 года, в двух экземплярах, каждый на японском и казахском языках.

**Премьер-министр  
Японии  
Синдзо Абэ**

**Президент  
Республики Казахстан  
Нурсултан Назарбаев**